

# JAPAN P&I NEWS

No. 771-15/09/28

組合員各位

## 中国海域の航行警報 No. 37

2015年8月27日付 Japan P&I News (No. 763)にて最近の中国海域航行警報をご案内いたしました。中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co. より追加情報を入手しましたので、ご参考に供し、当該海域を航行する各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: [lossprevention-dpt@piclub.or.jp](mailto:lossprevention-dpt@piclub.or.jp)

Website: <https://www.piclub.or.jp>

中国海域の航行警報及び航路情報 (NO.37)

## 1. 沈船情報

QHSHT (2015) No.42

China MSA 2015 年 9 月 10 日

以下の場所に沈船有り。35° 37.45' N, 120° 52.45' E ; 34° 56.26' N, 120° 30.24' E ;  
35° 03.45' N, 122° 21.17' E ; 35° 02.67' N, 122° 21.14' E.

注意を払い、危険を回避すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/shandong/20150910/4F0D9EF9-10AC-46FE-9DA8-DE28C8CC367A.html>

## 2. Zhoushan 海域の Huangxing 島の北側の水域における沈船引き揚げ作業について

ZHH (2015) No.118

China MSA 2015 年 9 月 19 日

I. 作業期間：2015 年 9 月 19 日～2015 年 10 月 31 日

II. 作業区域:Zoushan 海域の Huangxing 島の北側の水域 30° 13' 55" N/122° 37' 39" E を中心とした半径 250 メートル円内。

III. 作業内容と作業船：“Jun Xi 1”、“Zhe Pu Gong 57”、“Dong Da Gong 1” は上記水域にて沈船“Heng Run”の引き揚げ作業を行う。“Zhou Lao Gong No.7”、“Zhou Gong Bo 608”、“Zhou Gong Tuo 6” は作業の補助にあたる。

IV. 注意事項：

1. 作業船は作業中灯火・形象物を常に掲揚し、VHF16 チャンネルを聴取している。
2. 無関係な船舶は作業区域への立ち入りが禁じられている。
3. 付近航行船舶は任務と見張りを強化し、VHF16 チャンネルを聴取、作業船との間に安全な距離を保ち、低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20150919/4208EA7D-3D6F-4514-B1DF-F1EFCD9AE5A7.html>

### 3. Lingshui 25-1-2 における“Hai Yang Shi You 981”の掘削作業

QHH (2015) No.24

China MSA 2015 年 8 月 28 日

I. 作業期間：2015 年 8 月 24 日～2015 年 10 月 20 日

II. 作業区域：Sanya 南東から 72 海里付近、17° 08' 19" N/110° 00' 29" E

III. 作業船：“Hai Yang Shi You 981”

IV. 作業内容：沖掘削作業

V. 注意事項：

1. 作業船は作業期間中、日夜作業を行う。
2. 作業船は関係法令に定められた信号を掲揚する。夜間は船体にせん光灯が設置され、灯火(紅色)が derrick の上部に設置される。
3. 作業船は任務を強化し、VHF16 を聴取している。
4. 付近航行船舶は見張りを強化し、安全のため作業船を中心とした半径 2000 メートル水域を避けて航行すること。
5. 作業が前もって完了しても、改めて報告はなされない。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20150828/9E364D39-76E3-4E82-821B-438C990DD771.html>

### 4. Zhoushan 海域の Qushan 島の南方水域付近における地質学的探索作業

ZHH (2015) No.119

China MSA 2015 年 9 月 19 日

I. 作業期間：2015 年 9 月 20 日～2015 年 10 月 16 日

II. 作業区域：Zhoushan 海域の Qushan 島付近。以下の 4 地点を結んだ海域。(2000 National Geodetic Coordinate System)

- (1) 30° 24' 51" N、122° 24' 35" E ;
- (2) 30° 24' 56" N、122° 24' 37" E ;
- (3) 30° 24' 50" N、122° 24' 59" E ;
- (4) 30° 24' 43" N、122° 24' 57" E.

Ⅲ. 作業内容と作業船：“Zhi Ding 62059”と“Zhe Ding 58210”により、上記海域にて地質学的探索作業が行われる。作業船は船首と船尾から錨を下ろす。それぞれの錨鎖の長さは100メートル。

#### Ⅳ. 注意事項

1. 作業船は規則に従って信号を掲揚し、VHF16を聴取している。
2. 無関係な船舶は作業区域への立ち入りが禁じられている。
3. 付近航行船舶は任務と見張りを強化し、作業船との間に安全な距離を保ち、低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20150919/725694F3-46AE-4ED4-9322-A9810759BC1D.html>

#### 免責事項

以上の航行警報はMSA ChinaまたはMSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の信実性について Sonoma は責任を負いません。

以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Soloma は責任を負いません。

Junmao Jiang, Soloma & Co.

2015年9月23日

## Navigation Warning and Notice to Mariners No.37

### 1. Notice of the shipwreck

(Sloma Translation)

#### **QHSHT (2015) No.42**

China MSA 10 September 2015

All relevant units and vessels:

We hereby announce that there's a shipwreck at the location of 35° 37.45' N, 120° 52.45' E; 34° 56.26' N, 120° 30.24' E; 35° 03.45' N, 122° 21.17' E; 35° 02.67' N, 122° 21.14' E. Please pay attention to the avoidance matters.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/shandong/20150910/4F0D9EF9-10AC-46FE-9DA8-DE28C8CC367A.html>

### 2. Wreck salvage operation in water areas to north side of Huangxing Island of Zhoushan sea area

(Sloma Translation)

#### **ZHH (2015) No.118**

China MSA 19 September 2015

I. Work duration: 19 September 2015 – 31 October 2015.

II. Work site: water areas to north side of Huangxing Island of Zhoushan sea area, centered by 30°13'55"N/122°37'39"E (2000 National Geodetic Coordinate System), in a radius of 250 meters.

III. Work mode and vessels: "Jun Xi 1", "Zhe Pu Gong 57", "Dong Da Gong 1" will conduct salvage operation on the sunken ship, "Heng Run" in above water areas. "Zhou Lao Gong No.7" and "Zhou Gong Bo 608" and "Zhou Gong Tuo 6" will conduct supporting operations at work site.

IV. Cautions:

1. Workboats should display lights and shapes as regulated and keep watch on VHF16 during the construction.

2. Irrelevant vessels are forbidden to enter into the work site.

3. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep clear communication on VHF16 and keep a safety distance from the workboats and pass-by slowly.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20150919/4208EA7D-3D6F-4514-B1DF-F1EFCD9AE5A7.html>

### **3. Drilling operation of “Hai Yang Shi You 981” at Drill site Lingshui 25-1-2**

(Sloma Translation)

#### **QHH (2015) No.24**

China MSA 28 August 2015

I. Work duration: 24 August 2015 – 20 October 2015.

II. Work site: at the position of 17° 08' 19" N/110° 00' 29" E, at around 72 nautical miles, southeast of Sanya.

III. Workboat: “Hai Yang Shi You 981”.

IV. Work mode: offshore drilling operation.

V. Cautions:

1. Workboat should conduct day-night operation during the construction.
2. Workboat should display signals in accordance with the relevant regulations. There are flashing lights around the hull at night and red flash light set on the top of the derrick.
3. Workboat should strengthen duties and keep watch on VHF 16.
4. Passing vessels should strengthen lookout and avoid passing water areas centered by the workboat, with a radius of 2000 meters for the safety matters.
5. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20150828/9E364D39-76E3-4E82-821B-438C990DD771.html>

### **4. Geological exploration operation at the nearby water areas of the south side of Qushan Island of Zhoushan sea area**

(Sloma Translation)

**ZHH (2015) No.119**

China MSA 19 September 2015

I. Work duration: 20 September 2015 – 16 October 2015.

II. Work site: at the vicinity of Qushan Island of Zhoushan sea area, which is the water area bounded by the following coordinates (2000 National Geodetic Coordinate System): (1) 30° 24' 51" N、122° 24' 35" E; (2) 30° 24' 56" N、122° 24' 37" E; (3) 30° 24' 50" N、122° 24' 59" E; (4) 30° 24' 43" N、122° 24' 57" E.

III. Work mode and vessels: “Zhe Ding 62059” and “Zhe Ding 58210” will conduct geological exploration in the above water areas and drop horoscopes anchors at the bow and stern of the boats, each anchor chain is 100 meters in length.

IV. Cautions:

1. Workboats should display signals as regulated and keep clear communication on VHF 16.
2. Irrelevant vessels are forbidden to enter into the work site.
3. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep a safety distance from the workboats and pass-by slowly.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20150919/725694F3-46AE-4ED4-9322-A9810759BC1D.html>

**DISCLAIMER**

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang  
Sloma & Co.  
23 September 2015